

# Le Bulletin du Sauveteur



No 59  
Novembre 2021

## Au sommaire...

1	Informations générales
2	Edito
4	Locum: Un lieu romain?
6	Des récompenses pour la CGN
8	Savoyen, Savoisien, Savoyard?
11	136 <sup>e</sup> Assemblée générale
12	Dans les archives: 9 septembre 1926
14	Rétro
16	Nouvelle vedette de Lugrin, Le Bienveillant
20	Le dessin de Stef
22	Article du Musée du Léman
26	Vie des sections



Rue du Midi 28 - **1800 Vevey**

Tél : 021 921 77 22 - Fax : 021 921 01 19

Natel : 079 513 68 43

[intrasubsa@bluewin.ch](mailto:intrasubsa@bluewin.ch)



## Informations générales

<b>Le Bulletin du Sauveteur</b>	paraît 2 fois l'an, en avril et novembre
<b>Tirage</b>	2'500 exemplaires
<b>Organe officiel</b>	de la Société Internationale de Sauvetage du Léman, SISL
<b>Distribution</b>	gratuite aux membres de la Société Internationale de Sauvetage du Léman, aux présidents, syndics et maires des communes riveraines, aux invités, à la presse, aux pêcheurs professionnels, aux associations et entreprises riveraines du léman et aux donateurs
<b>Rédaction</b>	Pierre-Alain Chevalley, Ch. du Débarcadère 4, CH-1071 Rivaz +41(0)79 303 67 27 <i>patchevalley@hotmail.com</i> , Annik Jacquier, Liliane Piguet, Nathalie Oberson, Karine Lilla et Albert Strauss
<b>Président central</b>	Olivier Durgniat, Chemin des Rosiers 1, CH-1860 Aigle
<b>Trésorier</b>	Marc Genton, Chemin de la Lune 4A, CH-1132 Lully
<b>Banque en France</b>	Banque Populaire des Alpes, Rue Nationale 61 F-74500 Evian-les-Bains: Ass. SISL. Code banque IBAN FR 76 1680 7000 3630 6423 5519 259
<b>Compte postal en Suisse</b>	PostFinance AG 3030 Bern, compte 18-980-1 IBAN CH 72 0900 0000 1800 0980 1
<b>Dons</b>	Tous les dons sont reçus avec reconnaissance et nous vous remercions de votre soutien
<b>Site Internet</b>	Visitez notre site: <a href="http://www.sisl.ch">www.sisl.ch</a> ou <a href="http://www.sisl.fr">www.sisl.fr</a>
<b>Imprimé par</b>	PCL Presses Centrales SA, Chemin du Chêne 14 1020 Renens <a href="mailto:info@pcl.ch">info@pcl.ch</a>

## Edito

« *We all came out to Montreux*  
*On the Lake Geneva shoreline...* »

50 ans ! Il y a 50 ans, en décembre 1971, était créé le plus fameux riff de guitare de l'histoire du rock. Et tout ça par chez nous, au bord du Léman ! Et s'il y a bien une ville autour du lac où la musique est reine, c'est Montreux. Habitants de cette localité, autres Vaudois, Savoisiens et Valaisans, tous peuvent regretter les mots « Lake Geneva » de la chanson, mais passons...

Passons également rapidement sur l'historique de cette chanson devenue ultra-con nue : l'incendie du casino lors d'un concert de Frank Zappa, avec le fondateur du Festival de Jazz Claude Nobs, ses amis, ses collaborateurs et les pompiers qui se démènent pour l'éteindre...



Photo P. Greppin

Un groupe venu enregistrer dans la cité du Haut-Lac observe la tragique scène. Le lendemain matin, le bassiste se réveille avec le futur titre en tête : « Smoke on the water ». Pas un titre de camés... Le processus créatif se met en place et voilà une petite chansonnette qui va pas mal aller pour se caler entre les tubes prévus sur le futur album « Machine Head ». C'est ce que se disent Roger Glover, Ian Paice et consorts...

Tan-tan-tan, tan-tan-tatan, tan-tan-tan, tan tan...

Ces quelques notes d'introduction allaient partir pour la gloire sans crier gare. Cette étincelle allait rendre Montreux célèbre à travers le monde entier. Même

Claude Nobs est cité dans la chanson, devenant « Funky Claude ». Et « Smoke on the water » deviendra le titre emblématique de Deep Purple. Ce fut bien souvent le dernier rappel des concerts du groupe de hard rock, cofondateur du genre avec Led Zeppelin pour bien des spécialistes.

La musique berce nos âmes, comme les vagues de notre bleu Léman inspirent les créateurs. A Montreux, ils furent nombreux à venir se produire et à créer. Freddie Mercury est probablement l'exemple le plus connu, belle statu(r)e face au lac.

Le titre « The lake » de Mike Oldfield puise aussi son inspiration ici, l'album ayant été enregistré dans un lieu avec une « superbe vue sur le Léman ». Bien qu'il semble que le fait d'enregistrer en Suisse ne l'ait pas été seulement pour des raisons paysagères ou inspiratrices, mais un peu moins avouables, c'est-à-dire fiscales...

Ne nous laissons pas enfumer par ce qu'on trouve sur Wikipedia. On vient et on vogue sur le Léman surtout pour sa vue un soir de soleil couchant et il y a alors comme un feu dans le ciel...

« *Smoke on the water, fire in the sky* »



PA Chevalley

## Locum : un lieu romain ?



Sur la route entre Saint-Gingolph et Evian, les esprits curieux ne manqueront pas d'être interpellés par le nom quelque peu insolite du hameau de *Locum* (commune de Meillerie), dont le nom évoque plus la Rome antique que le duché de Savoie...

Il s'avère que ce lieu, qui s'appelait encore *Locon* ou *Le Leucon* au XIX<sup>e</sup> siècle, s'est vu affublé d'une consonnance pseudo-latine à un moment donné, peut-être par un fonctionnaire zélé adepte de la langue de Cicéron... A défaut de pouvoir vous fournir plus de détails à ce sujet, nous vous proposons d'aller à la recherche de l'étymologie de *Locum* (prononcer *locome*).

Si on peut d'emblée rejeter le mot latin *locus* « lieu », on peut hésiter entre le latin *lucus* « bois, bois sacré (autour d'un édifice consacré à une divinité) », le celte *\*locu* « lac » (cf. *Pennelocos* « tête du lac », l'ancien nom celto-latin de Villeneuve) et le celte *\*leuco-* « clair, brillant » (cf. ancien français *liois / liais / liez* « pierre blanche, marbre blanc »). Cette hésitation se retrouve en partie pour le village de Saint-Luc en Valais (anciennement *Luc*), dont le nom n'a rien à voir

avec l'évangéliste Luc : traditionnellement on faisait venir (*Saint-*) *Luc* de *\*leuco-* « clair, brillant », mais à l'heure actuelle les spécialistes optent plutôt pour *lucus* « bois (sacré) ».

En ce qui concerne *Locum*, la proposition la plus convaincante semble être en fin de compte *\*leuco-* « clair, brillant », ce qui n'est pas sans nous rappeler les fameuses carrières de Meillerie... Le nom *Locum* (*Locon* / *Leucon*) peut être alors mis en relation avec d'autres localités « pourvues » de rochers clairs plus ou moins apparents, tels que *Lieoux* (Haute-Garonne), *Lieuche* (Alpes-Maritimes), *Liouc* (*Leuco* en 1156, Gard) et *Lioux* (*Leuca* en 960, Vaucluse).

Puisse pour vous le jour de cette explication être marqué d'une pierre blanche !

*Michel CALAME (La Tour-de-Peilz VD)*

**VARRIN SA**  
FLORIAN BOBST

**PLÂTRERIE - PEINTURE**  
Revêtement et isolation de façades

MAÎTRISE FÉDÉRALE

Tél. 021 624 44 82 - Fax 021 624 56 82

[www.sa-varrin.ch](http://www.sa-varrin.ch)

Succursale / Dépôt :  
Chemin du Vernay à Gland

Les Corbes 1 - 1121 BREMBLENS  
[varrinsa@sa-varrin.ch](mailto:varrinsa@sa-varrin.ch)

## Des récompenses pour la CGN

Le mardi 29.06.2021, une délégation du Comité central de la SISL a remis les lettres de félicitations proposées par la Commission des récompenses SISL aux équipages de la CGN concernés. Ceci pour les cas 2019 qui n'ont pas pu être décernés en présentiel lors des AG SISL, reportées à cause du COVID 19.

Cette cérémonie s'est déroulée à bord du bateau Belle-Epoque « La Suisse ». La SISL a été reçue par la CGN dont nous remercions le personnel et la direction.

Les 2 cas étaient les suivants :

### Cas n°1

Lors de la manifestation du Bol d'Or 2019, l'équipage du bateau CGN Italie a porté secours à une personne à l'eau devant le Bouveret. Après analyse de l'intervention, le Comité central et la Commission des récompenses a décerné une lettre de félicitations à l'équipage .





## Cas n° 2

Le 13.08.2019, l'équipage du bateau CGN Savoie a porté secours à un marin tombé d'un voilier. Après avoir été remonté à bord du Savoie, l'équipage l'a pris en charge jusqu'à Coppet pour remettre l'infortuné à sa famille et aviser la centrale d'alarme pour que les sauvetages SISL s'occupent du voilier en perdition. Après analyse de l'intervention, le Comité central et la Commission des récompenses a décerné une lettre de félicitations à l'équipage.



*Bernard Chalon, président de la Commission des récompenses SISL.*



## Savoyen, Savoisien, Savoyard ?

Depuis le Moyen-âge, les 3 appellations ont été en usage à des époques différentes, successivement ou en même temps.

La Sapaudia, pays des bois de sapins, tel que l'historien romain Ammien Marcellin la nommait en 390, verra son nom évoluer en Sabaudia, Saboia, puis Savoye et Savoie.

Comment se nomment les habitants de cette contrée du cœur des Alpes ?

Ce n'est qu'à partir du XIV<sup>e</sup> siècle que l'on retrouve des écrits. L'historien Froissard, dans ses *Chroniques de la guerre de Cent Ans*, mentionne : « *Tout seigneur approchait lointain et prochain, et vinrent li contes de Savoie et li contes de Genève à bien 700 lances de purs **Savoyens**.* »

En 1447, Perrinet du Pin qualifie Amédée VII, dit le Comte Rouge, de *prince savoyen*.

Au temps des guerres médiévales, les chevaliers chargent au cri de « *Toujours avant **Savoyens**!* » L'étymologie de ce mot répond à une règle ordinaire de la langue française.

Dès le XV<sup>e</sup> siècle, apparaît un nouveau terme : **Savoisien**. On le découvre pour la première fois dans la *Ballade des femmes de Paris* du poète François Villon (1489) :

*« Mais soient Lombardes, Romaines,  
Genevoises, à mes périls,  
Piémontaises, **Savoisiennes**,  
Il n'est bon bec que de Paris. »*

Ronsard à son tour l'utilise dans son ode au mariage du duc Emmanuel-Philibert de Savoie avec Marguerite de France (fille de François 1<sup>er</sup>) en 1559 :

*« Vivez ensemble, et d'un estroit lien  
Joignez tous deux le sang **savoysien***

*et de valois en parfaite alliance. »*

Marc-Claude de Buttet, poète du XVI<sup>e</sup> siècle né en 1530 à Chambéry, auteur de *l'Amalthée*, fait suivre son nom du qualificatif : gentilhomme *savoisien*.

François de Sales, dans une lettre datée de 1615, en réplique au duc de Savoie, écrit : « *Je suis essentiellement **savoisien**, et moi et tous les miens, et ne saurais jamais être autre chose* ».

Mais ce vocable, construit par les savants et les lettrés, ne fut utilisé que par les classes élevées de la société. Le peuple resta fidèle au terme savoyen.

De l'autre côté des Alpes, au Moyen Âge, on employait en latin *Savoinus*, c'est-à-dire Savoyen, puis Savoisien mais les deux furent supplantés par une troisième appellation.

En 1562, Turin devient la capitale du Duché de Savoie au détriment de Chambéry, car le duc en a assez des constantes menaces de son puissant et vindicatif voisin : le royaume de France. En dialecte piémontais, les habitants de la Savoie sont appelés les « Savoiardi » (*savoïardo*) qui fait naître le terme « **Savoyard** ». Ce terme est à l'origine employé par les étrangers à la Savoie alors que les Savoyens et Savoisiens continuent à s'appeler de la sorte.

Au XVIII<sup>e</sup> siècle, ce vocable se généralise partout en France.

Le mot savoyard a très longtemps été méprisant et fut parfois utilisé de façon péjorative car les Savoyards de Paris, travailleurs émigrés, effectuaient des tâches jugées peu valorisantes (ramoneurs, portefaix, décrotteurs, frotteurs).

Exemples de définitions françaises marquant la connotation péjorative du terme « **Savoyard** » :

- « *Savoyard : homme sale, grossier et brutal, on emploie le mot savoyard par mépris* », (*Dictionnaire Universel*, Paris 1834)
- « *Savoyard : dans un langage très familier, on emploie ce mot pour désigner un homme grossier, rustre* », (*Dictionnaire des Dictionnaires*, Paris 1837)
- « *Savoyard : paysan grossier, ramoneur, employé comme injure au XIX<sup>e</sup> siècle* » (*Dictionnaire de langue Française* de Paul Robert, Paris 1989)

Par la suite, le terme de Savoyard s'impose peu à peu en Savoie même, les vocables anciens tendent à disparaître ou à n'être utilisés que dans le domaine culturel : le musée savoisien de Chambéry, l'Académie savoisienne par exemple. Autrefois, le petit peuple, paysans, forgerons, charrons, étaient des savoyens, les personnes érudites, des savoisiens.

Et maintenant ? **Sections savoyardes ou savoisiennes ?**

Ce second vocable me plaît davantage même si certains s'étaient émus de l'utilisation de ce terme faisant référence selon eux à de dangereux activistes indépendantistes !

Le terme Savoisien convient parfaitement à notre drapeau et à l'Hymne de Savoie : les Allobroges ! Terme à utiliser sans modération dans les rapports et comptes-rendus de la SISL.

Remarque :

En Savoie, il existe traditionnellement, jusqu'à aujourd'hui, deux langues parlées. D'une part le franco-provençal ou arpitan, qui tend à disparaître du fait de la normalisation, et le français. Le français a été la langue d'usage véhiculaire dès le XIV<sup>e</sup> siècle et elle est devenue la langue administrative depuis le Duc Emmanuel-Philibert de Savoie à la suite d'un édit de février 1560 la substituant au latin dans les actes des tribunaux.

*Annik Jacquier*



Depuis 1938  
pêcheurs et restaurateurs

**Spécialités du Léman**

RESTAURANT  
*Les Cygnes*  
Chez Jules



Port de Séchex  
4, route des Mouettes  
74200 Margencel

**TÉL : 04 50 72 63 10**

[www.lescygnes-chezjules.fr](http://www.lescygnes-chezjules.fr)  
[chezjules@orange.fr](mailto:chezjules@orange.fr)  
accès wifi gratuit



## INFORMATION



### **136<sup>e</sup> Assemblée générale de la Société Internationale de Sauvetage du Léman**

**L'Assemblée générale 2021 de la SISL, organisée par le Comité central aura lieu**

**le samedi 20 novembre 2021  
à la Salle de la Tronchenaz  
à Villeneuve.**

L'ordre du jour est identique à celui paru dans le bulletin du sauveteur N°58, page 13.

C'est avec beaucoup de regrets, en raison de la situation sanitaire actuelle, que nous sommes contraints de limiter la présence à cette réunion à deux représentants de chaque section, aux récipiendaires des médailles et diplômes de doyens et vétérans 2020 et 2021 ainsi qu'aux récompensés d'actes de sauvetage.

Toutes les personnes invitées nominativement devront présenter, à l'entrée, un pass sanitaire ou un test Covid négatif (autotest non admis).

Le repas traditionnel est annulé.

Dans l'attente de tous vous revoir l'année prochaine à Clarens et en vous remerciant pour votre compréhension dans ces circonstances exceptionnelles, nous vous prions d'agréer, chers amis sauveteurs, nos plus cordiales salutations.

La secrétaire générale  
Annik JACQUIER

Le président central  
Olivier DURGNIAT

## Dans les archives : 9 septembre 1926

Salut Jean Rosset! Tu es beau, tu es frais  
Quand tu sors de la nuit, Te voilà, mon joli,  
dans l'azur! ....  
L'hiver dépouillé, le grand ciel est mouillé...  
Le froid ne lui vaut rien, parfois même, il fuit...

(Hymne au soleil vaudois, Gilles et Urfer,  
partiel)



### Le soleil joue à cache-cache

Chez nous tout près de nous, nous serions étonnés dit Tanirem dans « Le Valais » de l'énumération des endroits où le soleil joue à cache-cache avec les mortels. Cela tient aux conditions topographiques des lieux, à la disposition des montagnes et celui que nous accusons n'y peut remédier.

Sait-on qu'il est des sans soleil tout près de nous, chez nous ?

C'est d'abord les habitants de Meillerie, de la Joux, de Martigny-Bourg, de Novel, de Frenières, de Bret qu'il s'agit. Meillerie, cher aux romantiques par le quasi naufrage de Byron et de son ami Schelley, en 1816. Meillerie illustré par le paysagiste Calame, est totalement privé de soleil du 12 novembre à fin janvier. Cette privation est due à l'orientation du village et à sa situation au pied des Alpes du Chablais.

En plus grande défaveur encore, se trouve la Joux sur Thollon, noyé dans l'ombre depuis le 8 novembre jusqu'à mi-février.

Le petit village de Novel, trop célèbre depuis le récent sinistre qui l'anéantit, voit le soleil prendre congé de ses braves montagnards, du 11 novembre au 13 mars.

Plus faiblement éclairé dans le même rayon est Bret. Ce hameau agrippé au versant du Mont Blanchard a fait verser beaucoup d'encre aux savants, certains le prétendent bâti sur l'ancien « Tauretunum » enseveli en 563 tandis que d'autres le situent à Port-Valais. Bret est privé de soleil du 1er novembre au 15 mars.

Avez-vous passé à Martigny-Bourg, du 15 novembre jusqu'à fin janvier? Ici encore, on ne peut entrevoir le soleil qui déserte les voisinages de l'antique Octodurum.

Le doyen Bridel a écrit une jolie page des vacances dans nos alpes vaudoises. Il montre les habitants de Frenières, guettant sur le seuil de leur porte, le passage du roi des astres. « E vin, e passe, l'a passa », nous dit-il à ce sujet, pour démontrer qu'entre le 18 et le 24 décembre le soleil n'est visible qu'une minute

dissimulé qu'il est derrière les montagnes, son apparition se faisant au moment de son passage entre les dents du Grand et du Petit Muveran.

On trouverait d'autres sites où Phoebus boude pendant une période déterminée et fixe. Contraste frappant de ces vallons plongés dans l'ombre alors que Leysin accuse plus de 300 jours d'insolation par an. Aussi, en un temps où l'héliothérapie a fait des progrès considérables, rendons hommage à celui qui permet d'en user.

Source : Courrier de Vevey-La Tour-de-Peilz et environs

*PS: Pour Meillerie, les dates données sont maintenant différentes car l'horrible carrière qui ampute et défigure le paysage permet aux Meillerons de recevoir davantage de soleil un peu plus tôt, en fin d'hiver. Mais à quel prix ?*

*Annik Jacquier*

## Vous aimez le sport et la culture?

**Nous aussi!** C'est pourquoi nous soutenons plus de 650 événements et associations chaque année.



Ça crée des liens

## Rétro

Encore une histoire de conduite... (cf BS n° 58)

Décidément, que n'aura-t-on pas demandé au sauvetage ? Les deux photos que nous reproduisons ici datent de 1952, année au cours de laquelle furent entrepris des travaux d'agrandissement de la station de pompage des eaux de la ville de Lausanne à Lutry.

Sur la première illustration, on distingue le canot de la section de sauvetage de Lutry, le *Président Wilson* et son équipage, venus prêter main-forte pour la pose d'une nouvelle conduite d'aspiration des eaux du Léman. A noter que ce canot, construit en 1918, ravit encore de nos jours les amateurs de rame. En arrière-plan, on distingue le *Mercurie II* qui participait aux opérations. Ce cargo, construit en 1901 pour le compte de la CGN, navigue toujours, affecté depuis nombre d'années à la navigation de plaisance. Il appartient à M. H.-P. Arnold, de l'entreprise Sagrave SA. Du 2 au 9 août 2021, il a servi de « bateau-assistance » aux membres de la section du Bouveret qui effectuèrent un tour du lac à la rame en 9 étapes pour fêter les 100 ans de leur canot, le *Colonel Huber II* après rénovation. Les repas autant que les nuits se sont passés sur le *Mercurie*.

La seconde illustration nous montre le *Président Wilson* tractant la crépine d'aspiration avec deux moteurs enclenchés et six rameurs pour l'accrocher à la conduite qu'on voit sur bâbord devant la pointe du *Mercurie*. Ailleurs sur la photo, probablement des curieux venus assister à l'évènement.

*Albert Strauss*



Pose de la conduite dans le lac Léman  
pour alimenter l'usine de Lutry  
Photo : Musée historique de Lausanne





## Nouvelle unité d'intervention du sauvetage de Lugrin. Le Bienveillant



A la fin de l'exercice opérationnel 2019, la société de sauvetage de Lugrin s'est trouvée sans embarcation pour assurer ses missions de sécurité et de secours sur le lac, suite à une série d'avaries majeures et onéreuses, dont la rupture de la structure composite de la coque, survenues ces dernières années sur son unité d'intervention Benevolus, semi-rigide de type zodiac de 5,45m équipé d'un moteur de 115 cv.

La société de sauvetage de Lugrin intervient entre les ports d'Evian et de Meillerie, en complément de la vedette de Meillerie et du semi-rigide de Bret-Locum, dans le Haut-Lac, sur une longueur de 17 km. C'est la partie la plus ventée du Léman, et la plus profonde, jusqu'à 310 m entre Lugrin et Lutry.

La société de Meillerie n'ayant plus de bateau depuis le naufrage du BPS Thonon en novembre 2019, il était donc impératif qu'il y ait une embarcation dédiée aux secours au milieu de cette zone, à Lugrin.

Par temps calme, depuis Evian, il faut 15 min. pour se rendre à la limite Lugrin/Meillerie et par gros temps, le double. Pour aller à la limite de la zone, à Saint-Gingolph, il faut 25 min. par temps calme et bien 45 min. par gros temps.

Le lac est un milieu hostile qui évolue rapidement suivant les conditions météorologiques, et un plaisancier victime d'une panne ou d'une avarie peut vite se retrouver en détresse ou en péril suivant les vents, les courants ou la rapide tombée de la nuit.

En 2020, un projet de réarmement de la Section a été mis en place. Ce dernier a porté une attention particulière à la cohérence entre les besoins du sauvetage de Lugrin, le budget dégagé et la faisabilité d'une telle entreprise.



Coque alu ou semi-rigide ?

- Les semi-rigides : une coque polyester et des boudins gonflables. Ce type d'embarcation présente des avantages : sa tenue sur l'eau (bateau bas), sa légèreté et sa capacité de pouvoir embarquer un nombre important de passagers. Les pneumatiques ont aussi des inconvénients. Les boudins sont fragiles, se dégonflent régulièrement, se perforent facilement et sont sensibles aux rayons UV du soleil. L'hiver, en cas de gel, l'eau peut s'infiltrer entre les boudins et la coque et le gel provoque leur séparation. Tout ceci implique de ne pas laisser un semi-rigide au port en permanence, mais sur une remorque au sec dans un hangar pour le préserver. Ceci est incompatible avec un départ rapide en intervention. Il faut noter aussi que les variations du niveau d'eau du lac ne permettent pas toujours leur sortie.

- Aujourd'hui, les coques « alu » présentent l'avantage d'être insensibles aux conditions météorologiques et sont très résistantes. Elles peuvent donc rester à une place de port et deviennent disponibles pour sortir en intervention 365 jours par an, sans avoir à se soucier du véhicule tracteur et de la hauteur du lac, pour la mise à l'eau. Aussi, elles peuvent être aménagées à la demande.

Le sauvetage de Lugrin dispose d'une place de port mise à disposition par la commune sur ses installations portuaires. La future embarcation pourrait s'y abriter.

Après étude, une coque alu est choisie.

Plusieurs projets de bateaux ont été étudiés.

Le projet retenu est le PhiloSafe du chantier naval Méta de Tarare (69170) qui a déjà réalisé 3 vedettes de sections voisines et le BPS de Thonon.

Cette embarcation est en aluminium Strongall. Il s'agit d'un bateau réalisé tout en aluminium (coque + timonerie) selon une méthode développée et brevetée par le chantier de Tarare. Le concept est celui d'une coque pontée autoporteuse, basée sur l'utilisation de tôles épaisses. Ce type de construction est synonyme de robustesse et de longévité, garantissant l'investissement important que représente un bateau sur de nombreuses années, surtout pour une petite section de sauvetage aux moyens limités.

Le moteur actuel du Zodiac pourra être installé sur la nouvelle embarcation : il présente 30 h de navigation et répond parfaitement aux caractéristiques de motorisation préconisées par le constructeur.

Divers devis sont établis.



Il reste simplement à trouver l'argent nécessaire, soit plus de 30'000€ pour la vedette.

Pour l'achat de cette unité d'intervention, divers partenaires et institutions ont été sollicités.

Une somme de 29'116,61€ nécessaire pour acheter la vedette a été réunie.

Elle résulte d'un financement pluriel de la commune de Lugrin, propriétaire du Bienveillant (qui offre en plus au sauvetage de Lugrin la somme totale de la revente en l'état de Benevolus = 1'500€, pour appareiller en des équipements de sécurité le bateau), de différents organismes institutionnels français impliqués dans les missions de sécurité civile: l'ASFSL, Association des Sections Françaises du lac Léman (dont les frais de dossiers inhérents à l'étude de conformité du bateau et à son immatriculation, ainsi qu'une participation majeure dans l'appareillage électronique de la vedette), le SDIS 74, Mme J. Lei et M. N. Rubin, conseillers départementaux du Canton d'Evian sur leur fonds propres, la région AuRA.

Les 3'116,61€ restants, ont été apportés par le sauvetage de Lugrin, qui a financé aussi les aménagements extérieurs et intérieurs de la vedette, son marquage et le matériel électronique et des équipements de sécurité complémentaires (environ 12'500€).

Le Bienveillant est maintenant dans le port de Tourronde.

Son inauguration, le 31 juillet 2021, ainsi que la fête de sauvetage prévue sont tombées à l'eau à cause de ce fichu virus. Mais ce n'est que partie remise !

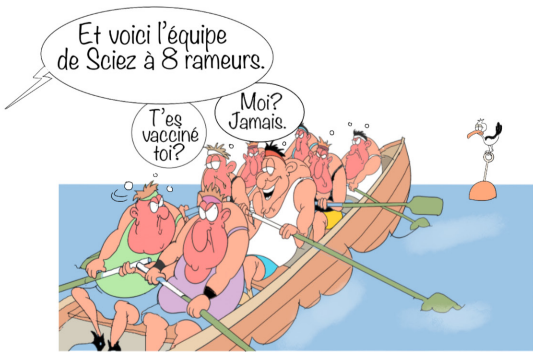
*Bruno Montgault, Président de Lugrin*

### **Caractéristiques techniques du Bienveillant**

- constructeur	chantier Naval Méta/ Tarare France
- type	vedette moteur O/B
- catégorie de conception	C
- poids lège (hors moteurs HB)	env.1200 kg
- charge maximale totale	850 kg, env
- déplacement en charge	env. 2050 kg
- dimensions principales	longueur env. 6,50 m longueur max (inclus embases et échelle de plongeurs ouverte) 7,50m largeur env. 2,00 m
- tirant d'air	2,60 m
- tirant d'eau pleine charge	env. 0,40 m
- propulsion	moteur O/B Suzuki 84,6 kW
- carburant et contenance des réservoirs fixes	essence, 90 l



Le Bienveillant tirant le Mutin, de retour de Villette, marathon gagné



Covid à bord.



# SAGRAVE

Sables et graviers / Lausanne  
Dragages - Travaux portuaires - Décharge  
021 613 12 60



**Implenia**

**SPÉCIALISTES  
TRAVAUX  
LACUSTRES**

[IMPLENIA.COM](http://IMPLENIA.COM)

## Chers sauveteurs,

Si l'article consacré à la ligne Brunel dans le Bulletin du Sauveteur N° 57, vous a intrigués, il en a été de même pour nous, au Musée du Léman. Enfin un engin de sauvetage local et ancien, réapparaissait à notre connaissance au gré d'une brocante !

Toujours à la recherche de nouvelles pièces de collection pour documenter, présenter et raconter notre lac, la réapparition de cet objet était l'occasion de partir à la découverte des premiers engins destinés à porter secours aux malchanceux tombés à l'eau.

Mais tout d'abord il est nécessaire de rappeler que le matériel qui a équipé les premières équipes de sauvetage du Léman a été fourni par la Société centrale de sauvetage aux naufragés. Dans l'esprit de charité propre au 19<sup>e</sup> siècle<sup>1</sup>, l'institution française encourage les pays côtiers qui l'entourent, à former des confréries de secours maritime. Elle voue une véritable admiration aux personnes qui risquent leur vie à aider un infortuné, et décerne des médailles de reconnaissance aux valeureux sauveteurs.

Sollicitée par le Lieutenant-Colonel William Huber-Saladin, initiateur et premier président de la Société de sauvetage du Lac Léman (SSLL), la Société centrale française décide en 1885, d'apporter son aide à la nouvelle Société lémanique. Le comité justifie cette décision auprès de ses membres en insistant sur le fait que « **le lac de Genève qui, par son étendue, peut donner aux touristes qui visitent la Suisse une idée de la mer, a comme elle des flots souvent soulevés par la tempête, et les vagues qui viennent quelquefois déferler avec violence sur ses rives occasionnent des sinistres assez fréquents...** »

La même année, outre une série de médailles pour actes de bravoure, elle délivre aux sociétés suisses 23 ceintures de sauvetage, 12 bâtons plombés, 15 lignes Torrès et 6 gaffes Legrand. Elle envoie également à Thonon 11 ceintures de liège, 3 lignes Torrès et 6 bâtons plombés. Ces engins permettent d'équiper les 16 premières stations du Léman et leurs 75 sauveteurs. Mais dès 1886, il apparaît rapidement que ce matériel est insuffisant pour équiper correctement toutes les stations. Elle accepte en 1887 de financer à nouveau 57 corsets, 10 lignes Torres, 12 bâtons plombés, 10 bouées couronnes et 16 gaffes pour un montant total de 1000 francs<sup>2</sup>, « heureuse de prêter son concours afin d'aider sa jeune sœur dans la mission humanitaire qu'elle a entreprise et qui est digne, à tous égards, d'encouragement ».

<sup>1</sup> « qui ne s'attache pas qu'à soulager, mais à prévoir... » in : Le sauvetage des naufragés, J. de Crisenoy

<sup>2</sup> Pour comparaison, le prix d'un kilo de pain à la même période est de 40 centimes



Ces objets qui nous paraissent aujourd'hui désuets, n'ont pas été choisis par hasard. A l'Exposition universelle de 1867 à Paris, un grand nombre d'inventions apparaissent. Après les avoir testés et sélectionnés, la Centrale établit des standards de qualité et choisit les modèles qu'ils fournissent à leurs sociétaires - et leurs soutiens - dans les décennies suivantes.

Pour le Léman, le choix des équipements de sauvetage s'est porté sur des objets simples d'usage, en adéquation avec les aménagements à terre et le type d'embarcations sur l'eau. Pour établir une remorque, les canons et fusils lances-amarres n'ont jamais eu lieu d'être sur le Léman car les bateaux n'étaient pas équipés d'armement. Le dispositif le plus approprié consiste en un bâton plombé, entouré de kapok pour flotter ou amortir le choc, auquel est attaché une cordelette terminée par un œillet. Il permet à un lanceur habile, d'atteindre une embarcation entre 30 et 50 mètres, afin de lui faire parvenir ensuite une amarre. On peut le projeter directement comme une balle, mais on gagne en portée si on le lance après l'avoir fait tourner rapidement.



La bouée annulaire dont l'emploi s'est déjà généralisé au début du 19<sup>e</sup> siècle doit être constituée « d'un bon liège recouvert de toile peinte ». Elle doit être assez large pour qu'un homme passe les épaules à travers et supporter 36 livres de fer non immergé!

Quant au gilet de sauvetage, alors appelé ceinture, il doit être fait « de morceaux de liège apparents, de manière à en faciliter l'inspection et la réparation. Il doit supporter un poids de 20 livres au moins (10kg) et être maintenu solidement à la taille et sous les bras ».

Parmi d'autres objets, on retrouve la ceinture Ward, la plus simple et la moins chère. Elle se compose de plaques de lièges cousues sur une bande de toile serrée à la ceinture et maintenue par deux bretelles.

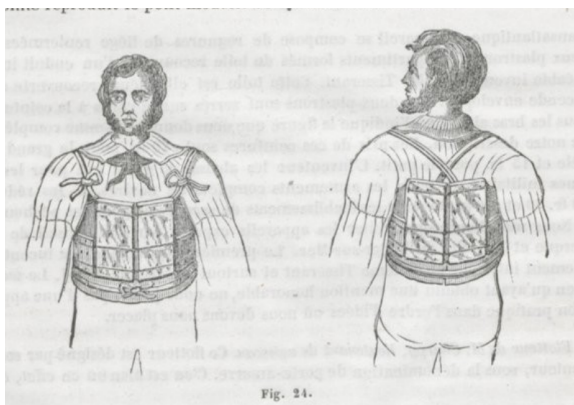


Fig. 24.

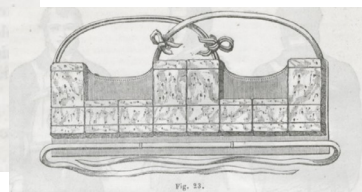
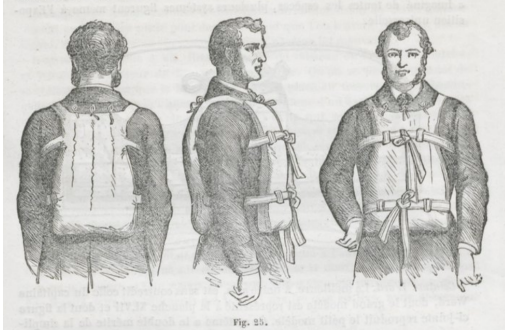


Fig. 33.



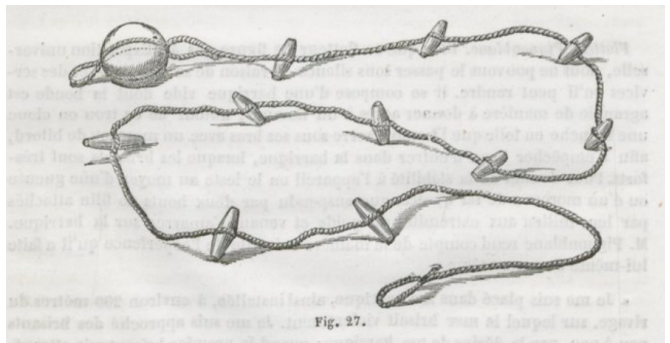
La ceinture Tisserant, un modèle plus élaboré, est fabriquée à base de rognures de lièges enfermées dans un plastron à compartiments, formé de toile en enduit imperméable.

Bien que d'un coût plus élevé - entre 6 et 20 francs selon le profil de l'acquéreur - il est probable que ce modèle ait été choisi pour équiper les stations lémaniques au vu

du prix de 9 francs à la pièce estimé par le colonel Huber dans ses courriers.

Pour pallier toutes les situations, il est aussi nécessaire d'assurer le sauvetage, fréquent à cette époque, d'enfants et d'adultes (souvent avinés) tombés à l'eau depuis un quai ou un pont et ne sachant pas nager. La ligne Torrès, du nom de son concepteur, est un simple mais ingénieux système permettant à un naufragé conscient de s'accrocher. Elle se compose d'une corde de 5 à 7 mètres, garnie à intervalles réguliers de cabillots de bois et munie à un bout d'un flotteur de liège et à chacune de ses extrémités d'une boucle. Le malheureux tombé à l'eau peut s'y accrocher ou s'entourer de la corde, et l'attacher à un cabillot de façon à se faire tirer à terre ou être soutenu depuis le quai, jusqu'à l'arrivée d'une embarcation.

Elle sera progressivement remplacée ou complétée par la ligne Brunel dès les années 1890 qui présente l'avantage de pouvoir être employée par les deux extrémités, le grappin d'un côté ou la corde à nœud de l'autre.



Dernier engin de la panoplie des premiers sauveteurs, la gaffe Legrand en est probablement le plus élaboré. Vers 1870, Monsieur Jules Legrand, courtier au Havre, constate « de l'insuffisance des moyens de sauvetage pour les individus tombés à l'eau dans certaines circonstances [...] il faut d'abord que l'individu ne soit pas ivre et c'est souvent le cas, et qu'il conserve assez de sang-froid et de présence d'esprit pour saisir une ligne ou une bouée ». Pour pallier cette perte de

conscience, il invente une gaffe, composée d'une canne en sapin de 6 mètres, légère et solide, au bout de laquelle se trouve emmanché un grappin de 25 cm à 3 branches à fourches à pointes arrondies, pour ne pas blesser. A un mètre de l'extrémité supérieure du manche est placé une barre en frêne de 40 cm, que l'on peut saisir à 2 mains. Chacune des extrémités de cette barre est munie d'un cordage terminé par un flotteur. Si l'individu conserve assez de sang-froid, il pourra se tenir à la barre ou s'asseoir à califourchon dessus, sinon, la rigidité du manche, assortie au grappin permettra de l'attraper par ses vêtements pour le maintenir hors de l'eau ou l'attirer vers une embarcation. La canne, équipée d'un fil de cuivre rouge « le jaune ne vaut rien » assure l'unité de l'assemblage, au cas où la perche viendrait à se casser.



Et l'on peut croire que tout ce matériel a bien rendu service dans les premières années de sauvetage. En témoignage de reconnaissance, le colonel Huber rend compte de nombre d'actes de bravoure à la Centrale de secours de sauvetage des naufragés. En revanche, contrairement aux actions de sauvetage décrites par les sociétés maritimes dans les annales de la Centrale, il n'est pas fait mention des engins employés pour mener à bien ces sauvetages. C'est certainement pour cette raison que ces engins, innovants et importants à leur conception, sont tombés dans l'oubli.

*Marianne Chevassus*



Famille KUNG  
*Sur les Bords du Lac Léman*

Tél. 04 50 72 80 17

74140 YVOIRE

HAUTE · SAVOIE

## **Vie des sections**

### **Morges**

Le sauvetage de Morges à l'immense plaisir de vous annoncer la venue des derniers moussaillons. Le comité ainsi que les membres de la section félicitent les parents dans leurs nouveaux rôles.

- Kelio, né le 25.03.2021, fils de Stéphane Pointet, membre actif;
- Olivia, née le 28.03.2021, fille de Lyne & Mathieu Sandoz, membres actifs;
- Gianni, né le 18.04.2021, fils de Jonathan Schopfer, membre actif;
- Loris, né le 21.04.2021, fils de Laure & Eric Lambert, membres actifs.

La section a également la joie de vous annoncer les mariages suivants :

- William Fiaux, dit « Napo », membre actif, & Elessandra;
- Jean-Jacques Ovaert, membre actif, & Florence.

Nos meilleurs vœux aux jeunes mariés!

Cependant, la section a le regret de vous annoncer le décès d'Eric Mauron, membre actif depuis de nombreuses années emporté par la maladie. Le comité et les membres adressent à sa fille Audrey ainsi qu'à sa famille ses sincères condoléances.

### **Lutry**

La section de Lutry a le plaisir d'annoncer les deux naissances suivantes :

- Enora, fille de Romain James membre actif;
- Elliott, fils de Maude et Julie Vuitel, membre active.

Toutes nos félicitations aux parents, nous nous réjouissons d'ores et déjà d'accueillir ces futurs rameurs et rameuses.

### **Cully**

Le sauvetage de Cully accueille avec joie le petit Louis Mathis, né le 26 mai 2021. Nous adressons toutes nos félicitations à leurs parents, Sarah Cordey et Marc Mathis, tous deux des membres actifs de notre section et leur souhaitons beaucoup de bonheur.

### **Cully et Lutry**

Les sections de sauvetage de Lutry et de Cully se joignent pour annoncer avec joie l'arrivée du petit Yann Blondel, né le 9 mai 2021. Toutes nos félicitations aux heureux parents, Benjamin Vuittel, président du sauvetage de Lutry, et Fanny Blondel, membre active de la section de Cully. Nous leur souhaitons beaucoup de bonheur dans leur nouvelle vie à trois.

## **Vevey-Vétérán**

Nous avons le grand regret d'annoncer le décès de René Gostelli intervenu en janvier 2021. Né en 1932, René a rejoint le sauvetage lors de ses 20 ans. Membre de notre section et de la SISL de 1952 à 2021, il a notamment occupé les fonctions de secrétaire (1953-1954), adjoint (1955 – 1958), caissier (1961-1967) au sein du comité de la section Vevey-Vétérán. Il a donc été actif au comité durant 16 ans ! Il a également été un membre investi et a participé activement à l'organisation de nos manifestations (kermesses, lotos, fêtes de la bière, rallyes) de 1955 à 1972.

Rameur, plongeur, pilote faisant partie de l'équipe d'alarme, René était un membre complet. Un membre comme toute société rêve d'avoir.

Nous présentons nos plus sincères condoléances à ses proches.

La section a le plaisir de vous annoncer la naissance de Romeo, fils de Filipe Roque, membre du comité, qui a vu le jour le 1er juin 2021.

Nous avons également le plaisir de vous annoncer la naissance de Louise, fille d'Elodie Gaillard, membre active et ancienne secrétaire, qui a vu le jour le 6 juin 2021.

Toutes nos félicitations aux heureux parents et bienvenue à ces futurs nouveaux membres.

## **Bret-Locum et St-Gingolph**

Hortense Grandcollot-Bened, fille de Andréanne, membre de Bret-Locum, et de Joël, membre de St-Gingolph, est née le 8 mai 2021. Bienvenue à cette future sauveteuse, mais de quelle section ?

## **Lugrin**

Le mercredi 21 juillet 2021, le petit Aaron, beau bébé de 54cm et 3kg850 a pointé le bout de son nez!!!

Une nouvelle vie pleine de surprises attend dorénavant Alexandra la maman, membre de l'équipe des soins, et Benjamin le papa, rameur de la section.

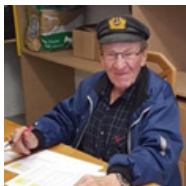
Le sauvetage de Lugrin vous félicite pour votre mignon petit bonhomme ! Profitez bien de tous ces moments qui arrivent...

## **Lugrin et Bret-Locum**

Elise & Dimitri, en célébrant votre union le 25 septembre 2021, vous avez réuni dans la joie et la tendresse le sauvetage de Bret-Locum et le sauvetage de Lugrin.

Tous nos vœux de bonheur aux plus beaux des mariés ! Que votre quotidien soit doux...

## **Ouchy**



Georges Heafliger, membre passif de notre section qui a œuvré de nombreuses années, toujours avec plaisir et dévouement à toutes nos manifestations. Notre collègue s'est éteint à l'âge de 83 ans, en date du 15 juillet 2021.

Nous garderons d'excellents souvenirs de ces mémorables moments passés à ses côtés.

## **Evian**

Deux naissances!

Célia Morel Chevillet, rameuse, et Rémi Piecuch sont très heureux de vous annoncer les naissances de Candice et Cassandre le 6 septembre 2021.

Noé est un « double » grand frère heureux. Tous nos vœux à cette belle famille.

## **Montreux**

La Vigie de Montreux a le plaisir de vous annoncer la naissance du petit Timothy né le 26.08.2021. Félicitations aux parents Hubert et Noreen.

## **Villeneuve**

La section de Villeneuve vous apprend le décès de Dario Muscioni.

Il a été un sauveteur aguerrri, chef de plongée et membre du comité.

Nous garderons le souvenir d'une personne engagée et d'un copain d'excellente présence lors des voyages de plongée de notre groupe. Nos sincères condoléances à la famille.

## **Territet**

C'est avec un immense bonheur que la Dame du Lac accueille dans ses rangs, depuis le 17 janvier 2021, le petit Noha. Toutes nos félicitations à Caroline et Yann pour cet heureux événement.

## **Rolle**

La section de Rolle a la tristesse de faire part du décès de Monsieur Jean-Robert Corthay, dit Boulon. Notre chef mat nous a quitté tragiquement le 13 mai dernier. Sincères condoléances à la famille.

# LA MAGIE DU BOIS!



**VOLET**  
CHARPENTIER/BATISSEUR

T. 021 926 88 88

St-Légier



**La CROIX**  
CHARPENTIER/BATISSEUR

T. 021 926 88 98

Mts-Pully



**KURTH**  
CHARPENTIER/BATISSEUR

T. 024 486 88 88

Orbe



**JOTTERAND**  
CHARPENTIER/BATISSEUR

T. 021 637 88 88

Rolle



**PORCHET**  
MENUISIER/CREATEUR

T. 021 908 06 80

Mareçon

► Cinq sociétés,  
une même identité  
pour un service

- plus proche
- plus fiable
- plus flexible
- plus complet



[www.volet.ch](http://www.volet.ch)

CHARPENTE • COUVERTURE • FERBLANTERIE • TERRASSE • ESCALIER  
MENUISERIE • FENÊTRE • AGENCEMENT • PLAFOND • TONNEAUX



Banquets  
Cocktails  
Anniversaires  
Mariages  
Repas d'entreprise  
...et tout autre défi culinaire

**Pierre-André Cuénoud**

Route de Grandvaux 2  
1096 Cully  
Mobile 079 751 80 54  
Fixe 021 799 35 35

info@lavauxreves.ch  
www.lavauxreves.ch  
www.cuisinemaison.ch

## Auberge du Vigneron

Saveurs • Passion • Terroir • Vue Eppes

Ouvert 7/7

route de la Corniche 16, 1098 Eppes  
021 799 14 19, [info@aubergeduvigneron.ch](mailto:info@aubergeduvigneron.ch)



RÉSERVEZ une table  
**AU MILIEU DU LAC**

AVEC UNE  
RÉSERVATION  
VOTRE CROISIÈRE  
1<sup>ÈRE</sup> CLASSE EST À

**-30%**



RÉSERVATIONS SUR [CGN.CH](http://CGN.CH)

**CGNI**